

Základní informace

O ČÍNSKÉM ZEMĚPISU

中国地理常识

(中捷对照)



国务院侨务办公室

The Overseas Chinese Affairs Office of
the State Council



孔子学院总部 / 国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)



华语教学出版社
SINOLINGUA

Základní informace

O ČÍNSKÉM ZEMĚPISU

中国地理常识

(中捷对照)

国务院侨务办公室

The Overseas Chinese Affairs Office of
the State Council



孔子学院总部 / 国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)



华语教学出版社
SINOLINGUA

图书在版编目(CIP)数据

中国地理常识：中捷对照/孔子学院总部/国家汉办，国务院侨务办公室著.
— 北京：华语教学出版社，2014
ISBN 978-7-5138-0631-2

I. ①中… II. ①孔… ②国… III. ①汉语—对外汉语教学—语言读物②地理—基本知识—中国—汉语、捷克语 IV. ①H195.5②K92

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第054287号

本书的著作权由孔子学院总部/国家汉办享有。

Držitelem autorských práv na tuto knihu je Ústředí Konfuciových akademii (Hanban).

中国地理常识

ZÁKLADNÍ INFORMACE O ČÍNSKÉM ZEMĚPISU

©孔子学院总部/国家汉办、
中华人民共和国国务院侨务办公室
华语教学出版社有限责任公司出版
(中国北京百万庄大街24号 邮政编码 100037)
电话：(86)10-68320585 68997826
传真：(86)10-68997826 68326333
网址：www.sinolingua.com.cn
电子信箱：hyjx@sinolingua.com.cn
新浪微博地址：http://weibo.com/sinolingua vip
北京京华虎彩印刷有限公司印刷
2014年(16开)第1版
2014年第1版第1次印刷
(中捷对照)
ISBN 978-7-5138-0631-2
定价：98.00元

中国常识系列编委会

主 任 许 琳

副主任 夏建辉

编 委 张彤辉 顾 蕾
王锦红

顾 问 雷振刚 邱立国
周福成

《中国地理常识》

主 编 焦华富
副 主 编 洪允智
编写人员 焦华富 方觉曙 李俊峰 赵春雨
责任编辑 金 红
英文编辑 林美琪
美术编辑 阮永贤 刘玉瑜

《中国地理常识》(中捷对照)

捷克语翻译 Tereza Slaměňková
捷克语审稿 Eva Janková David Uher 徐伟珠
译版统筹 五洲汉风教育科技(北京)有限公司
滕连帅 李 森 邓成保 李亚娟

项目编辑 韩 晖
责任编辑 杨 晗
版式设计 北京维诺传媒文化有限公司
美术编辑 张志奇 张 志 龙 敏
封面设计 高教社美编室
图片来源 全景图片公司

前言



《中国地理常识》和《中国文化常识》是由中华人民共和国国务院侨务办公室组织编写，面向世界各国汉语学习者的普及型、口语化的文化辅助读物。2006 年国家汉办组织国内外有关专家对该书内容进行了改编，并翻译成汉语与英语、德语、法语、日语、韩语、俄语、泰语、西班牙语、阿拉伯语对照版本，出版发行后反响热烈，受到国外读者广泛欢迎，各国中国语言文化爱好者纷纷要求增译更多语种。此次增译工作包括汉语与意大利语、瑞典语、葡萄牙语、柬埔寨语、越南语、老挝语、缅甸语、印尼语、马来语、土耳其语、波斯语、波兰语、捷克语、斯洛伐克语、匈牙利语、罗马尼亚语、保加利亚语、塞尔维亚语、克罗地亚语、芬兰语、乌克兰语、荷兰语、豪萨语、印地语、希伯来语、挪威语、丹麦语、希腊语、蒙古语、尼泊尔语等 30 个语种的对照版本。

希望本系列读物成为您了解中国的窗口，成为您通向汉语世界的桥梁。

《中国地理常识》和《中国文化常识》在改编翻译过程中得到了海内外诸多专家、学者、教师 and 全球各大孔子学院的关心与支持，他们倾注了大量的精力，提出了许多中肯的建议，在此向他们表示诚挚的谢意。

由于时间所限，书中不免会有疏漏和不当之处，希望使用者和专家学者不吝赐正，以供今后修订时改正。

孔子学院总部 / 国家汉办

2014 年 3 月

PŘEDMLUVA

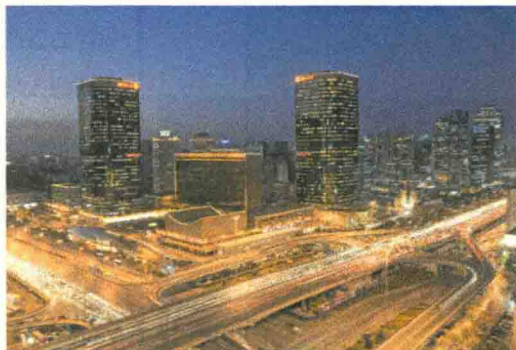
Základní informace o čínském zeměpisu a Základní informace o čínské kultuře, které sestavila pracovní skupina Kanceláře Státní rady ČLR pro záležitosti Číňanů žijících v zahraničí, je popularizační doplňkové čtení o kultuře v hovorovém jazyce, zaměřené na všechny studenty čínského jazyka ve světě. V roce 2006 příslušní domácí i zahraniční odborníci soustředění kolem Hanban přearcovali obsah těchto publikací a připravili překlady soběuběžných textů v čínštině a v angličtině, německé, francouzské, japonské, korejské, ruské, thajské, španělské a arabské jazykové verzi, jimž se po vydání dostalo nadše-

né odezvy a vřelého přijetí od širokých čtenářských mas v zahraničí. Milovníci čínského jazyka a kultury ve světě se intenzivně dožadovali mnoha dalších jazykových verzí. Tentokrát bylo přidáno dalších třicet dvojjjazyčných vydání včetně překladů do italského, švédského, portugalského, kambodžského, vietnamského, laoského, barmského, indonéského, malajského, tureckého, perského, polského, českého, slovenského, maďarského, rumunského, bulharského, srbského, chorvatského, finského, ukrajinského, holandského, hausa, hindského, hebrejského, norského, dánského, řeckého, mongolského a nepálského jazyka.

Doufáme, že se tato série materiálů stane vašim oknem pro pochopení Číny a mostem, jenž vás povede do světa čínského jazyka.

Během redigování a překládání se knihám *Základní informace o čínském zeměpisu* a *Základní informace o čínské kultuře* dostalo péče a podpory ze strany mnoha domácích i zahraničních odborníků, učenců, učitelů a všech Konfuciových akademií ve světě; věnovali tomu hodně energie a předložili mnoho trefných doporučení, za něž jim chceme upřímně poděkovat.

Vzhledem ke krátkému času vymezenému na jejich přípravu se v publikacích nevyhnutelně najdou i přehlédnutí a nepřesnosti, prosíme proto uživatele a odborníky, aby si své připomínky nenechávali pro sebe a pomohli nám tak s přípravou dalších a lepších vydání.



Ústředí Konfuciovy akademie/Hanban

březen 2014

目录

Obsah



中国概览	1
OBECNÝ PŘEHLED O ČÍNĚ	
中国的地理位置 Zeměpisná poloha	2
中国的版图 Územní členění	4
中国的人口 Obyvatelstvo	8
统一的多民族大家庭 Národnostní složení	10
中国的地形 Reliéf	12
中国的气候 Podnebí	14
中国的经济 Ekonomika	16
中国的农业 Zemědělství	18
中国的工业 Průmysl	21
资源与环境	23
PŘÍRODNÍ ZDROJE A ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ	
矿产资源 Nerostné suroviny	24
动物资源 Fauna	26
植物资源 Flora	31
水资源 Vodní zdroje	33
环境保护 Ochrana životního prostředí	35
交通与水利	37
DOPRAVA A VODOHOSPODÁŘSTVÍ	
铁路 Železnice	38
公路 Silnice	42
航空 Letecká doprava	44
水运 Vodní doprava	46

三峡工程 Přehrada Tři soutěsky	48
小浪底水利枢纽工程 Vodní dílo Siao-lang-ti	50
南水北调 Přesun vody z jihu na sever	52

锦绣河山.....55

PŘÍRODNÍ KRÁSY

喜马拉雅山 Himálaj	56
秦岭 Čchin-ling	58
长白山 Pohorí Věčného sněhu	60
天山 Nebeské hory	62
昆仑山 Pohorí Kchun-lun	64
青藏高原 Tibetská náhorní plošina	66
内蒙古高原 Mongolská plošina	68
黄土高原 Sprašová plošina	70
云贵高原 Jünnansko-kuejčouská plošina	72
东北平原 Severovýchodní nížina	74
华北平原 Severočínská nížina	76
长江中下游平原 Nížina Středního a dolního toku Dlouhé řeky	78
塔里木盆地 Tarimská pánev	80
准噶尔盆地 Džungarská pánev	82
柴达木盆地 Čchajdamská pánev	83
四川盆地 S'čhuanská pánev	84
长江 Dlouhá řeka	86
黄河 Žlutá řeka	88
雅鲁藏布江 Brahmaputra	91
京杭运河 Velký kanál	93





鄱阳湖 Jezero Pcho-jang	94
洞庭湖 Jezero Tung-tching	95
太湖 Jezero Tchaj	96
青海湖 Azurové moře	97

台湾岛 Ostrov Tchaj-wan	99
海南岛 Ostrov Chaj-nan	103
南海诸岛 Ostrovy Jihočínského moře	105

中国七大古都

SEDM HISTORICKÝCH HLAVNÍCH MĚST

北京 Peking	108
西安 Si-an	112
洛阳 Luo-jang	116
南京 Nanking	119
开封 Kchaj-feng	122
杭州 Chang-čou	124
安阳 An-jang	127

魅力城市

POZORUHODNÁ MĚSTA

上海 Šanghaj	130
广州 Kanton	133
深圳 Šen-čen	136
昆明 Kchun-ming	138
苏州 Su-čou	141
青岛 Čching-tao	144
大连 Ta-lien	145
拉萨 Lhasa	146
香港 Hong kong	149

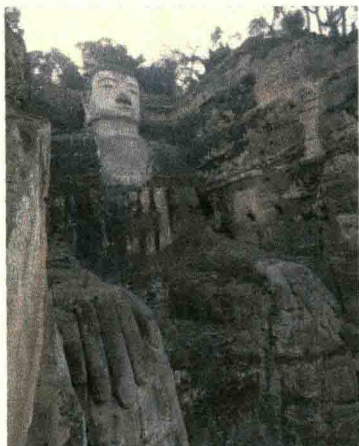
澳门 Macao	151
台北 Tchaj-pej	153

中国之旅	155
------------	-----

CESTA ŘÍŠÍ STŘEDU

北京故宫 Palácové muzeum v Pekingu	156
长城 Velká čínská zeď	159
天坛 Chrám Nebes	162
颐和园 Letní palác	164
承德避暑山庄 Císařské letovisko Džehol	166
明十三陵 Třináct mingských hrobek	168
秦始皇陵与秦始皇兵马俑博物馆	169
Mauzoleum Prvního císaře dynastie Čchin a terakotová armáda	
敦煌莫高窟 Jeskynní chrámy Mo-kao v Tun-chuangu	171
丽江古城 Starobylé město Li-tiang	173
平遥古城 Starobylé město Pching-jao	175
皖南古村落 Starobylé vesnice na jihu provincie An-chuej	177
杭州西湖 Západní jezero	180
桂林山水 Kuejlinský kras	182
武陵源 Wu-ling jüan	184
黄龙风景区 Krajinná rezervace Žlutý drak	186
九寨沟 Údolí Devíti vesnic	188
布达拉宫 Palác Potála	190
曲阜 Čchü-fu	192
泰山 Hora Tchaj	195
嵩山 Sungské hory	198
黄山 Žluté hory	201
庐山 Hory Lu	205
武夷山 Hory Wu-i	207
武当山 Wutangské hory	209
五台山 Pět teras	210





峨眉山 Hora E-mej	212
乐山大佛 Velký Buddha v Le-šanu	214
普陀山 Hora Pchu-tchuo	215
九华山 Hory Devíti půvabů	217

附录 I Příloha I

中国之最 Čínská „nej“	220
-------------------------	-----

附录 II Příloha II

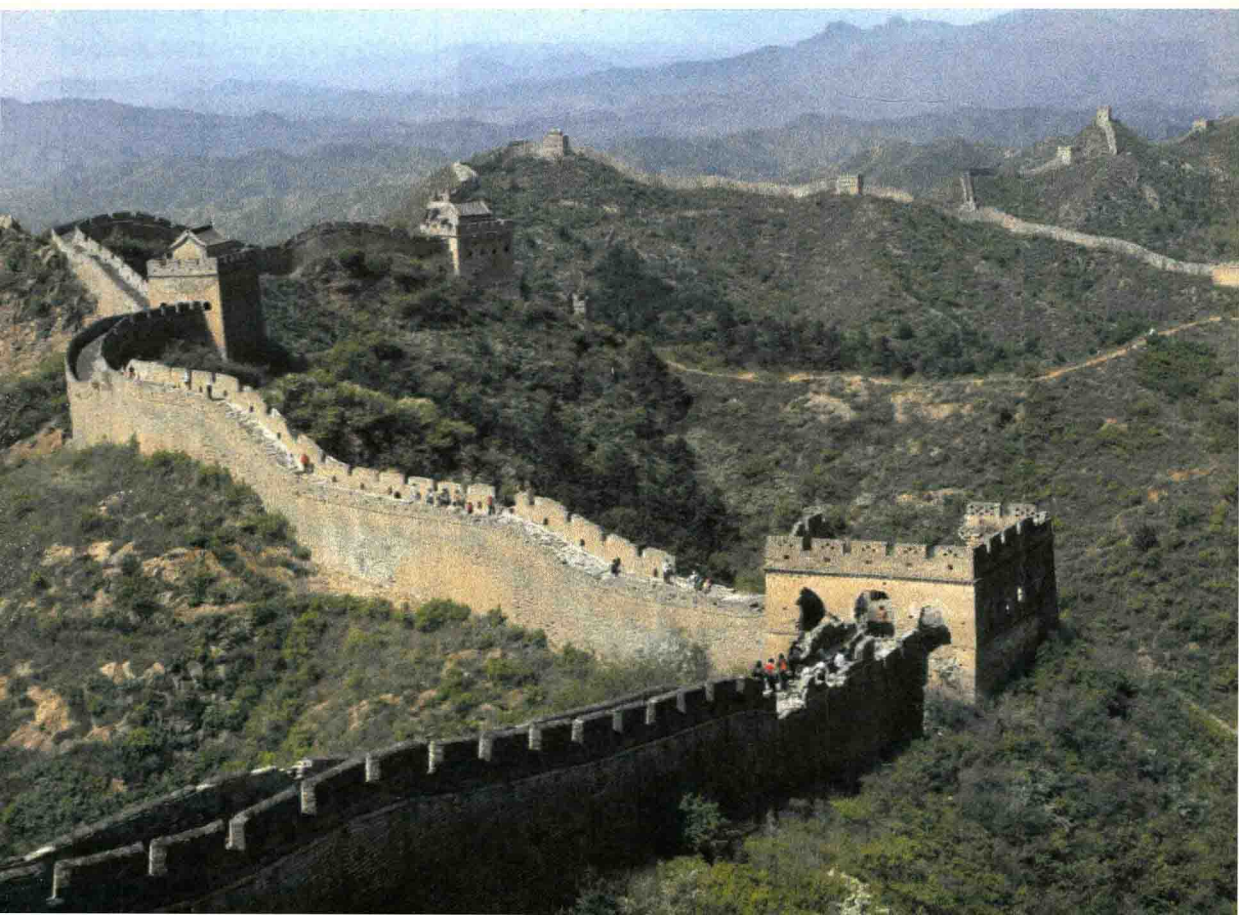
中国所拥有的“世界遗产”	223
--------------------	-----

Čínské památky na Seznamu světových dědictví UNESCO



中国概览

OBEČNÝ PŘEHLED O ČÍNĚ



中国的地理位置

Zeměpisná poloha

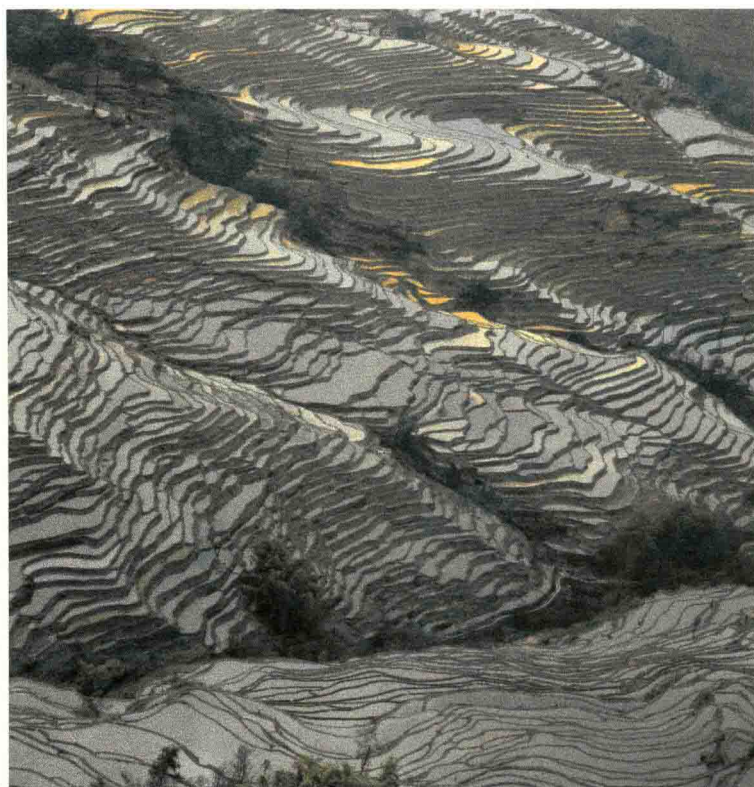
中国位于欧亚大陆的东部，太平洋的西岸。

中国的陆上疆界长达 2 万多千米，拥有 14 个邻国，东邻朝鲜，东北部、北部和西北部与俄罗斯、蒙古、哈萨克斯坦、吉尔

吉斯斯坦、塔吉克斯坦相邻，西部和西南部毗邻阿富汗、巴基斯坦、印度、尼泊尔、不丹，南接越南、老挝、缅甸。

大陆海岸线北起中朝边界的鸭绿江口，南到中越边界的北仑

河口，总长 1.8 万多千米。濒临渤海、黄海、东海、南海四大海域和台湾岛东面的太平洋。沿海分布 5,000 多个岛屿，台湾岛是中国第一大岛。岛屿海岸线长 14,000 千米。



► 你知道吗 Víte, že...?

同中国隔海相望的国家有日本、韩国、菲律宾、马来西亚、印度尼西亚和文莱。

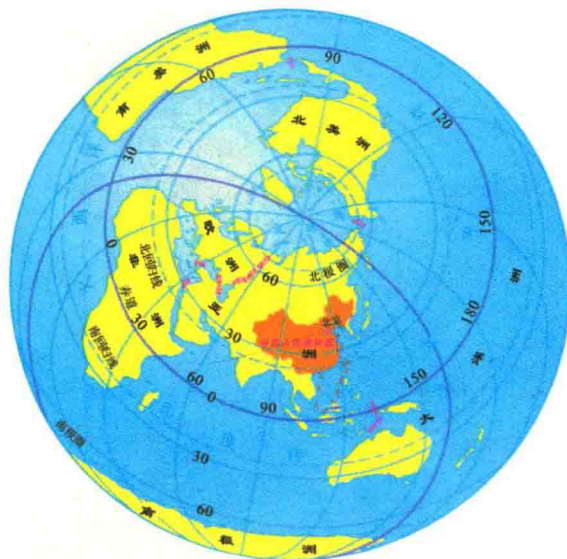
Moře odděluje Čínu od Japonska, Korejské republiky, Filipín, Malajsie, Indonésie a Bruneje.



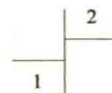
Čína se nachází ve východní části Euroasie a na západním břehu Tichého oceánu. Její suchozemská hranice má délku přes 20 000 km. Hraníčí se 14 státy: na východě s KLR, na severovýchodě, severu a severozápadě s Ruskem, Mongolskem, Kazachstánem, Kyrgyzstánem a Tádžikistánem, na západě a jihozápadě s Afgánistánem, Pákistánem, Indií, Nepálem, Bhútánem a na jihu s Vietnamem, Laosem a Barmou.

Linie pobřeží se táhne ze severu od ústí řeky Ja-lu na čínsko-korejské hranici až na jih k ústí řeky Pej-lun na čínsko-vietnamské hranici a celkem měří přes 18 000 km. Čína leží na břehu čtyř velkých moří: moře Po, u nás označovaného jako Pochajský záliv, Žlutého moře, Východočínského moře a Jihočínského

moře. Východní pobřeží ostrova Tchaj-wan omývají vody Tichého oceánu. Podél pobřeží se nachází více než 5 000 ostrovů, největším z nich je Tchaj-wan. Pobřeží čínských ostrovů má délku 14 000 km.



1. 中国的山地梯田
Terasovitá pole v čínských horách
2. 中国的地理位置
Geografická poloha Číny



中国的版图

Územní členění





中国行政区划简表

Administrativní členění Číny

序号 č.	全称	celý název	简称	zkratka	行政中心	správní středisko
1	北京市	město pod ústřední správou Peking	京	Ťing	北京	Peking
2	天津市	město pod ústřední správou Tiencin	津	Ťin	天津	Tiencin
3	河北省	provincie Che-pej	冀	Ťi	石家庄	Š'-t'ia-čuang
4	山西省	provincie Šan-si	晋	Ťin	太原	Tchaj-juan
5	内蒙古自治区	autonomní oblast Vnitřní Mongolsko	内蒙古	Nej Meng-ku	呼和浩特	Hohhot
6	辽宁省	provincie Liao-ning	辽	Liao	沈阳	Šen-jiang
7	吉林省	provincie Ťi-lin	吉	Ťi	长春	Čchang-čhun
8	黑龙江省	provincie Chej-lung-t'iang	黑	Chej	哈尔滨	Charbin
9	上海市	město pod ústřední správou Šanghaj	沪	Chu	上海	Šanghaj
10	江苏省	provincie Ťiang-su	苏	Su	南京	Nanking
11	浙江省	provincie Če-t'iang	浙	Če	杭州	Hang-čou
12	福建省	provincie Fu-tien	闽	Min	福州	Fu-čou
13	安徽省	provincie An-chuej	皖	Wan	合肥	Che-fej
14	江西省	provincie Ťiang-si	赣	Kan	南昌	Nan-čchang
15	山东省	provincie Šan-tung	鲁	Lu	济南	Ťi-nan
16	河南省	provincie Che-nan	豫	Ju	郑州	Čeng-čou
17	湖北省	provincie Chu-pej	鄂	E	武汉	Wu-chan
18	湖南省	provincie Chu-nan	湘	Siang	长沙	Čchang-ša
19	广东省	provincie Kuang-tung	粤	Jue	广州	Kanton
20	海南省	provincie Chaj-nan	琼	Čchiung	海口	Chaj-khou
21	广西壮族自治区	Čuangská autonomní oblast Kuang-si	桂	Kuej	南宁	Nan-ning
22	重庆市	město pod ústřední správou Čchung-čching	渝	Ju	重庆	Čchung-čching
23	四川省	provincie S'-čchuan	川或蜀	Čchuan nebo Šu	成都	Čcheng-tu
24	贵州省	provincie Kuej-čou	贵或黔	Kuej nebo Čchien	贵阳	Kuej-jiang
25	云南省	provincie Jün-nan	云或滇	Jün nebo Tien	昆明	Kchun-ming
26	西藏自治区	autonomní oblast Tibet	藏	Cang	拉萨	Lhasa
27	陕西省	provincie Šen-si	陕或秦	Šan nebo Čchin	西安	Si-an
28	甘肃省	provincie Kan-su	甘或陇	Gan nebo Long	兰州	Lanzhou
29	青海省	provincie Čching-chaj	青	Čching	西宁	Si-ning
30	宁夏回族自治区	Chuejská autonomní oblast Ning-sia	宁	Ning	银川	Jin-čchuan
31	新疆维吾尔自治区	Ujgurská autonomní oblast Sin-t'iang	新	Sin	乌鲁木齐	Urumči
32	台湾省	provincie Tchaj-wan	台	Tchaj	台北	Tchaj-pej
33	香港特别行政区	zvláštní administrativní oblast Hongkong	港	Kang	香港	Hongkong
34	澳门特别行政区	Macao zvláštní administrativní oblast Makao	澳	Ao	澳门	Macao